ok.

OWA 102

WAFFELEISEN // WAFFLE MAKER // MÁQUINA DE GOFRES // GAUFRIER

DE GEBRAUCHSANWEISUNG
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
EN USER MANUAL
ES MANUAL DEL USUARIO
FR MODE D'EMPLOI
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT MANUALE UTENTE
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DO UTILIZADOR
SV BRUKSANVISNING
TR KULLANIM KILAVUZU

Size - A5

OWA102_A5_130924.indb 2 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

ok.

Deutsch	4 - 9
Ελληνικά	10 - 15
English	16 - 21
Español	22 - 27
Français	28 - 33
Magyar	34 - 39
Italiano	40 - 45
Nederlands	46 - 51
Polski	52 - 57
Português	58 - 63
Svenska	64 - 69
Türkçe	70 - 75

OWA102_A5_130924.indb 3 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt. **Achtung!** Heiße Oberfläche!

- Das Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

OWA102_A5_130924.indb 4 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten,
  - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
  - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
- Schützen Sie das Produkt vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
  - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- Die Heizflächen und Teile des Produktes werden sehr heiß. Lassen Sie das Produkt ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Zum Einlegen und Entnehmen der Lebensmittel nur Gegenstände aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz verwenden, damit die Antihaftbeschichtung der Heizflächen nicht beschädigt wird. Achten Sie darauf, dass die Gegenstände keine spitzen oder scharfen Kanten aufweisen.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.).
- **Brandgefahr!** Brot und andere Lebensmittel können brennen! Verwenden Sie kein Brot mit hohem Zuckergehalt, da dies zu Bränden führen kann. Das Produkt daher nie unbeaufsichtigt lassen.
- **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Produktes. Fassen Sie immer am Handgriff bzw. am Drehschalter an.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

OWA102_A5_130924.indb 5 24/9/13 9:51 AM

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Dieses Produkt ist nur zum Zubereiten von Waffeln geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Teile

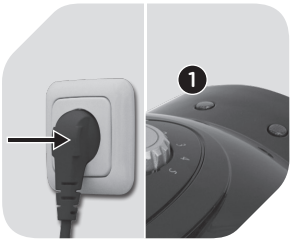
Das Produkt kann in verschiedenen Farben erhältlich sein.

1. Grüne Kontrollleuchte (Gerät eingeschaltet)
2. Rote Kontrollleuchte (bereit)
3. Temperaturregler
4. Griff
5. Kabelaufwicklung (nicht angezeigt)
6. Heizplatte (unten)
7. Netzkabel mit Stecker
8. Heizplatte (oben)

Vor dem ersten Gebrauch

Um diese Produktionsrückstände zu entfernen, nehmen Sie das Produkt für ca. 10 Minuten ohne Lebensmittel in Betrieb. Bitte sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, da es zur leichten Geruchsbildung und Rauchentwicklung kommen kann, was aber unbedenklich ist und nach kurzer Zeit verschwindet.

WAFFELN BACKEN

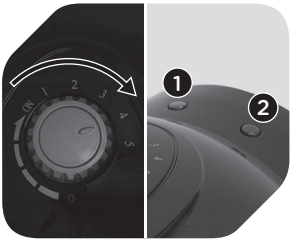


1

Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an. Die grüne Kontrollleuchte (1) leuchtet auf.

2

Fetten Sie die Heizplatten etwas ein und schließen Sie dann den Deckel.



3

Drehen Sie den Temperaturregler bis zur Position 1-5. Nach Erreichen der Temperatur leuchten beide Kontrollleuchten (1, 2) gleichzeitig auf.

ACHTUNG

Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts. Während des Betriebs gibt das Gerät Wärme ab.

4

Öffnen Sie das Gerät, verteilen Sie den Teig gleichmäßig auf der unteren Heizplatte und schließen Sie dann den Deckel.

5

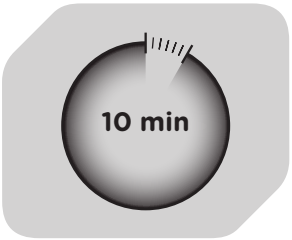
Drehen Sie den Temperaturregler bis zur Position 2 - 5.

HINWEIS

Den Bräunungsgrad der Waffeln können Sie durch Einstellung der Temperatur oder durch Variation der Backdauer bestimmen.

DE

WAFFELN BACKEN

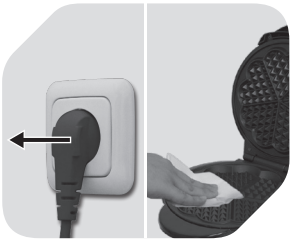


6

Öffnen Sie nach ca. 3 Minuten vorsichtig den Deckel, um das Ergebnis zu überprüfen. Die Waffeln sind nach ungefähr 10 Minuten fertig.

7

Verwenden Sie hitzebeständige Spatel aus Plastik oder Holz, um die fertigen Waffeln herunterzunehmen.



8

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wischen Sie die Heizplatten mit einem Papiertuch ab.

AUFWÄRMEN

Zum Aufwärmen von abgekühlten Waffeln stellen Sie den Temperaturregler auf die Position **ON** oder **1**.

HINWEIS

Geben Sie keinen Teig hinzu, da die eingestellte Temperatur nur zum Aufwärmen und nicht zum Backen geeignet ist.

Reinigung und Pflege

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
- Wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier oder einem weichen, feuchten Lappen ab. Sollten Lebensmittelreste schwierig zu entfernen sein, geben Sie etwas Speiseöl auf die Backflächen und entfernen Sie die Reste nach einer Einwirkzeit von ca. 5 Minuten.
- Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Size - A5

SPECIFICATION

Nennspannung: 220-240 V~, 50 Hz / Nenneingangsleistung: 800-1000 W / Schutzklasse I

ENTSORGUNG

Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

OWA102_A5_130924.indb 9 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Κίνδυνος εγκαύματος! Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή. **Προσοχή!** Καυτή επιφάνεια!

- Μη θέτετε σε λειτουργία το προϊόν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριστηρίου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεις εφόσον τους έχουν δοθεί καθοδήγηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά ένα ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν αυτά είναι ηλικίας μεγαλύτερης των 8 και βρίσκονται υπό παρακολούθηση.
- Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.

OWA102_A5_130924.indb 10 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Μόνον όταν βγάλετε το φις από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
  - κοντά στο άμεσο ηλιακό φώς και σε σκόνη·
  - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσιλίσματα , βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
- Οι καυτές επιφάνειες και τα μέρη του προϊόντος αυτού ενδέχεται να καταστούν πολύ καυτά. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει τελείως πριν να το καθαρίσετε ή να το τακτοποιήσετε.
- Χρησιμοποιήστε ξύλινες ή ανθεκτικές στη θερμότητα σπάτουλες προκειμένου να μην βλάψετε την αντικολλητική επιφάνεια των πλακών ψησίματος. Βεβαιωθείτε ότι οι σπάτουλες που χρησιμοποιείτε δεν έχουν αιχμηρά ή κοφτερά άκρα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε μάτια κουζίνας (αερίου, ηλεκτρική, κάρβουνου, κλπ.).
- **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψωμί και άλλα τρόφιμα μπορεί να καούν! Μη χρησιμοποιείτε ψωμί με υψηλή περιεκτικότητα σε ζάχαρη διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή από την επιτήρησή σας.
- **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Πιάστε τη συσκευή μόνο από το χερούλι της ή το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

OWA102_A5_130924.indb 11 24/9/13 9:51 AM

EL

ΣΥΓΧΑΡΗΤΉΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν **ok.** Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΤΙΘΈΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται μόνο για το ψήσιμο βάφλας. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Η συσκευή μπορεί να διατίθεται σε διαφορετικά χρώματα.

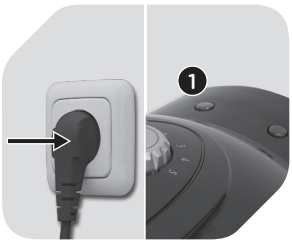
1. Πράσινη ενδεικτική λυχνία (διέλευση ηλεκτρικού ρεύματος)
2. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (έτοιμο για λειτουργία)
3. Επιλογέας θερμοκρασίας
4. Λαβή
5. Σύστημα περιτύλιξης του καλωδίου (δεν δείχνεται)
6. Θερμαντική εστία (κάτω)
7. Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
8. Θερμαντική εστία (πάνω)

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για να απομακρύνετε αυτά τα υπολείμματα της διαδικασίας παραγωγής, λειτουργήστε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά χωρίς τρόφιμα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός καθώς ενδέχεται να προκληθεί μια ελαφρά οσμή και καπνός. Πρόκειται για κάτι αβλαβές που θα εξαφανιστεί σύντομα.

EL

ΨΗΣΙΜΟ ΒΑΦΛΑΣ

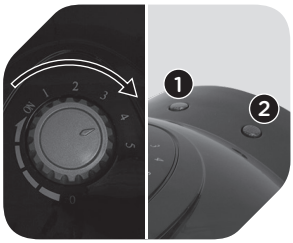


1

Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια κατάλληλη πρίζα. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (1) ανάβει.

2

Λιπάνετε ελαφρά τις θερμαντικές εστίες και κλείστε το καπάκι.

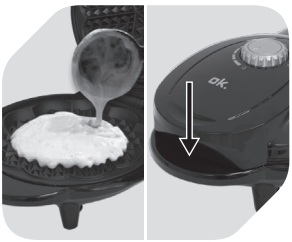


3

Περιστρέψτε τον επιλογέα σε θέση 1-5. Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία, αμφότερες οι ενδεικτικές λυχνίες (1, 2) θα ανάψουν ταυτόχρονα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες του προϊόντος. Αναδύεται θερμότητα από το προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης.



4

Ανοίξτε το προϊόν και απλώστε ομοιόμορφα το μίγμα αυγών πάνω στην κάτω θερμαντική εστία και κλείστε το καπάκι.

5

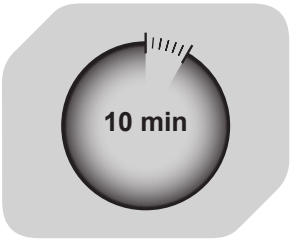
Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας σε θέση 2 - 5.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μπορείτε να καθορίσετε το βαθμό ροδίσματος είτε ρυθμίζοντας τον επιλογέα θερμοκρασίας ή μέσω του χρόνου ψησίματος.

EL

ΨΗΣΙΜΟ ΒΑΦΛΑΣ

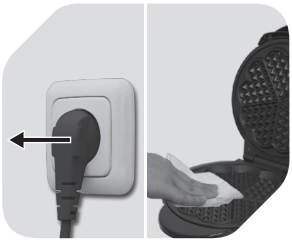


6

Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι ύστερα από 3 λεπτά περίπου και τσεκάρετε το αποτέλεσμα του ψησίματος. Οι βάφλες θα είναι έτοιμες σε 10 λεπτά περίπου.

7

Χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα ανθεκτική στη θερμότητα ή ξύλινη για να αφαιρέσετε την τελειωμένη βάφλα.



8

Βγάλτε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και σκουπίστε τις επιφάνειες ψησίματος με μια χαρτοπετσέτα.

ΞΑΝΑΖΕΣΤΑΜΑ

Για να ζεστάνετε ξανά τη βάφλα που έχει κρυώσει, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση **ON** ή **1**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μην προσθέτετε μίγμα αυγών, επειδή η ρυθμισθείσα θερμοκρασία είναι μόνο για ξαναζέσταμα και όχι για ψήσιμο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΊΔΑ

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προειδοποίηση!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω τπυ διακόπτη) του προϊόντος.
- Σκουπίστε τις εστίες με χαρτοπετσέτες ή με ένα μαλακό υγρό πανί. Αν παρουσιαστούν δυσκολίες στην απομάκρυνση υπολειμμάτων τροφών, ρίξτε λίγο βρώσιμο λάδι πάνω στις εστίες και απομακρύνετε τα υπολείμματα μετά από χρόνο έκθεσης 5 λεπτών.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό, ψυχρό μέρος που να είναι προστατευμένο έναντι της υγρασίας και του άμεσου ηλιακού φωτός. Φυλάξτε το προϊόν αυτό μακριά από παιδιά.

Size - A5

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική τάση: 220-240 V~, 50 Hz / Ονομαστική ισχύς εισόδου: 800-1000 W / Κλάση Προστασίας I

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

OWA102_A5_130924.indb 15 24/9/13 9:51 AM

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Risk of burning! Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use. **Caution!** Hot surface!

- Do not operate the product by means of an external timer or separate remote control system.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep this product and its power cord out of reach of children under the age of 8.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.

Size - A5

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place heavy objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
  - when the product is not being used,
  - in case of malfunctions,
  - before attaching / detaching accessories and
  - before cleaning the product.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
- Never use, expose or put the product near to:
  - direct sunlight and dust;
  - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tube) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- Hot surfaces and parts of this product may become very hot. Allow the product to cool down completely before it is cleaned or put away.
- Use heat-proof or wooden spatulas with the product to prevent damage to the heating plates‘ nonstick coating. Make sure that the spatulas used do not have any pointy or sharp edges.
- Do not place the product on hotplates (gas, electric, coal stoves, etc.).
- **Fire hazard!** Bread and other foodstuffs can burn! Do not use bread with a high sugar content since this may cause fire. Never leave the product unattended.
- **Risk of burning!** Do not touch the product’s hot surfaces. Touch the product only by its handle or temperature dial.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

OWA102_A5_130924.indb 17 24/9/13 9:51 AM

EN

CONGRATULATIONS

Thanks for your purchase of **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

INTENDED USE

This product is suitable for baking waffle only. Any other use may result in damage to product or injuries.

COMPONENTS

The product may be available in different colors.

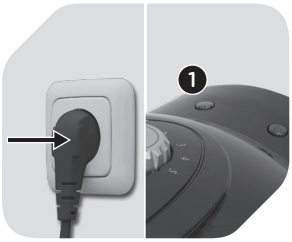
1. Green indicator (power-on)
2. Red indicator (ready)
3. Temperature dial
4. Handle
5. Cord wrap (not shown)
6. Hotplate (bottom)
7. Power cord with plug
8. Hotplate (top)

BEFORE FIRST TIME USE

To remove production residue, run the product for approx. 10 minutes without foodstuffs. Make sure there is sufficient ventilation as a slight odor and some smoke may occur. This is harmless and will disappear shortly.

EN

BAKING WAFFLE

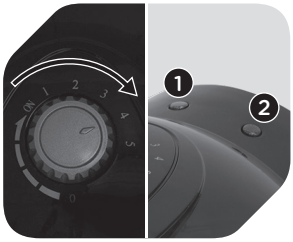


1

Connect the power plug to a suitable power outlet. The green indicator (1) lights up.

2

Lightly grease the hotplates and and close the lid.

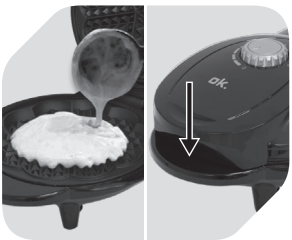


3

Turn the temperature dial to position 1-5. Once the temperature is reached, both indicators (1, 2) will light up simultaneously.

CAUTION

Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.



4

Open the product and spread the batter evenly over the bottom hotplate and close the lid.

5

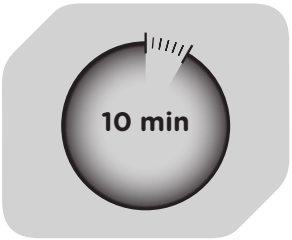
Turn the temperature dial to position 2 - 5.

NOTE

You can determine the degree of browning either by adjusting the temperature dial or through the baking time.

EN

BAKING WAFFLE

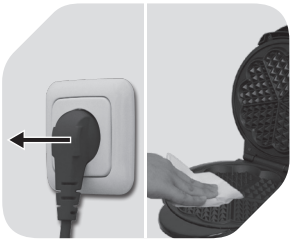


6

Open the lid carefully approx. after 3 minutes and check the baking result. The waffles are ready in about 10 minutes.

7

Use a heat-resistant plastic or wooden spatula to take out the finished waffle.



8

Unplug the power plug from the power outlet and wipe the baking surfaces with a paper towel.

REHEAT

To reheat the cooled waffle, set the temperature dial to the position **ON** or **1**.

NOTE

Do not add batter, since the set temperature is to reheat only but not for baking.

CLEANING AND CARE

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning products and tools may scratch the surface(s).
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
- Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
- Wipe the hotplates with paper towels or a soft damp cloth. If there are difficult to remove food residues, pour a little bit of edible oil on the hotplates and remove the residues after 5 minutes of exposure time.
- Keep the product in a dry, cool location which is protected against moisture and direct sunlight. Keep this product out of the reach of children.

Size - A5

SPECIFICATION

Rated voltage: 220-240 V~, 50 Hz / Rated power input: 800-1000 W / Protection class I

DISPOSAL

Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

OWA102_A5_130924.indb 21 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

INSTRUCCIONES IMPORTANTES ACERCA DE LA SEGURIDAD. LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA EVENTUALES CONSULTAS FUTURAS.

¡Riesgo de quemaduras! No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.
¡Precaución! Superficie caliente.

- No use el producto mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.

OWA102_A5_130924.indb 22 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
- No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
  - luz del sol directa y polvo;
  - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- Las superficies y partes de este producto pueden calentarse mucho. Deje enfriar el producto por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- Use espátulas resistentes al calor o de madera para evitar dañar el recubrimiento antiadherente de las planchas. Asegúrese de que las espátulas no tengan bordes afilados ni puntiagudos.
- No ponga el producto sobre fogones (de gas, eléctricos, de carbón, etc.).
- **¡Riesgo de incendio!** El pan y otros alimentos pueden arder. No use pan con un contenido elevado de azúcar, ya que podría causar fuego. No deje nunca el producto sin supervisión.
- **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Toque el producto solamente por el asa o dial de temperatura.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

OWA102_A5_130924.indb 23 24/9/13 9:51 AM

ES

¡ENHORABUENA!

Muchas gracias por haber adquirido un producto **ok.** Lea este manual atentamente y consérvelo para consultas posteriores.

USO PRETENDIDO

Este producto solamente es adecuado para cocer gofres. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

COMPONENTES

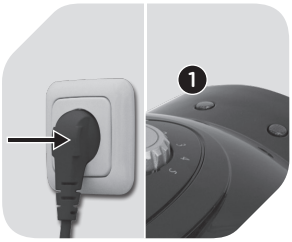
La aplicación puede estar disponible en diversos colores.

1. Testigo verde (encendido)
2. Testigo rojo (listo)
3. Dial de temperatura
4. Asa
5. Pasacable (no mostrado)
6. Plancha (inferior)
7. Cable de alimentación con enchufe
8. Plancha (superior)

ANTES DEL PRIMER USO

Para eliminar los residuos de producción, haga funcionar el producto aproximadamente 10 minutos sin alimentos. Asegúrese de tener una ventilación adecuada, ya que se puede producir un leve olor y humo. Es inofensivo y desaparecerá en breve.

COCINAR GOFRES

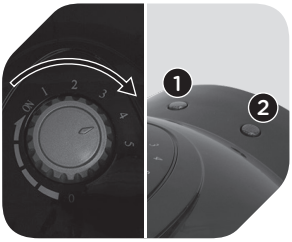


1

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada. Se encenderá el testigo verde (1).

2

Engrase ligeramente las planchas y cierre la tapa.

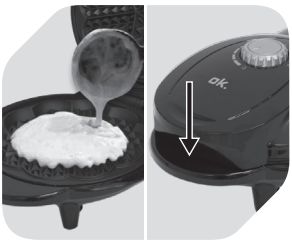


3

Ponga el dial de temperatura en posición 1-5. Cuando se alcance la temperatura, ambos indicadores (1, 2) se encenderán simultáneamente.

PRECAUCIÓN

No toque las superficies calientes del producto. El producto emitirá calor durante el uso.



4

Abra el producto y extienda la masa de forma homogénea sobre la plancha inferior, y cierre la tapa.

5

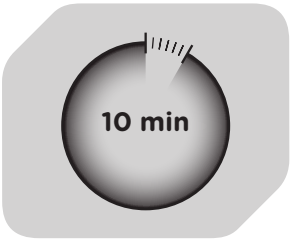
Ponga el dial de temperatura en posición 2 – 5.

NOTA

Puede determinar el nivel de tostado ajustando el dial de temperatura o con el tiempo de cocción.

ES

COCINAR GOFRES

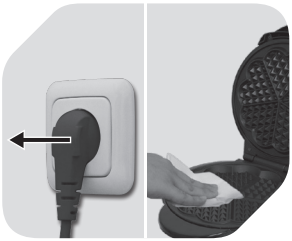


6

Abra cuidadosamente la tapa tras aprox. 3 minutos y compruebe el estado de cocción. Los gofres estarán listos en aproximadamente 10 minutos.

7

Use una espátula de plástico resistente al calor o madera para sacar el gofre preparado.



8

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y limpie las superficies de cocción con una servilleta de papel.

RECALENTAR

Para recalentar un gofre frío, ponga el dial de temperatura en posición **ENCENDIDO** o **1**.

NOTA
No añada masa, ya que la temperatura sirve solamente para recalentar, no para cocer.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
- Limpie las planchas con papel de cocina o una gamuza suave humedecida. Si hay restos de alimentos difíciles de limpiar, ponga un poco de aceite comestible sobre las planchas y saque los restos pasados 5 minutos.
- Guarde el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz del sol directa. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

Size - A5

ESPECIFICACIONES

Tensión nominal: 220-240 V~, 50 Hz / Potencia de entrada nominal: 800-1000 W / Clase de protección I

ELIMINACIÓN

No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

OWA102_A5_130924.indb 27 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

IMPORTANT ! CONSIGNES DE SECURITE A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER AFIN DE VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT.

Risque de brûlure ! Ne touchez pas les surfaces caudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation. **Attention !** Surface chaude !

- N'utilisez pas le produit avec un minuteur externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillées ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.

OWA102_A5_130924.indb 28 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous -même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
  - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
  - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Les surfaces chaudes et les éléments de ce produit peuvent devenir très chauds. Laissez refroidir complètement le produit avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Utilisez des spatules en bois ou à l'épreuve de la chaleur afin d'empêcher le revêtement anti-adhésif des plaques de grill. Assurez-vous que les spatules que vous utilisez n'aient pas de bords pointus ou coupants.
- Ne placez pas le produit sur des plaques chauffantes (réchaud à gaz, électrique, charbon, etc.)
- **Risque d'incendie !** Le pain et les autres aliments peuvent prendre feu ! N'utilisez pas de pain ayant une teneur en sucre élevée, cela pourrait provoquer un incendie. Ne laissez jamais le produit sans surveillance.
- **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces caudes du produit. Touchez uniquement les poignées du produit ou le cadran de température.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

OWA102_A5_130924.indb 29 24/9/13 9:51 AM

FR

FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit **ok.**. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

USAGE PRÉVU

Ce produit sert uniquement à faire cuire des gaufres. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

COMPOSANTS

L'appareil est disponible dans différentes couleurs.

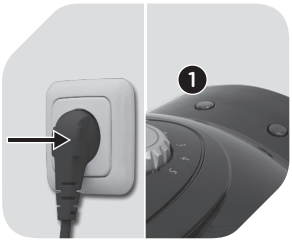
1. Voyant vert (marche)
2. Voyant rouge (prêt)
3. Bouton de la température
4. Poignée
5. Rembobineur de cordon (non illustré)
6. Plaque chauffante (bas)
7. Cordon électrique avec fiche
8. Plaque chauffante (haut)

AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

Pour éliminer les résidus de fabrication, faites fonctionner le produit pendant environ 10 minutes sans aucun aliment. Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante dans la mesure où le produit peut émettre une légère odeur ainsiq ue de la fumée. Cela est sans danger et disparaitra rapidement.

Size - A5

PRÉPARER UNE GAUFRE

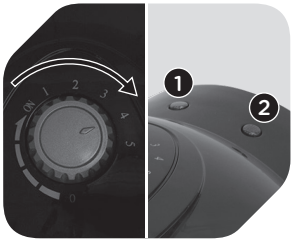


1

Branchez la fiche électrique à une prise adaptée. Le voyant vert (1) s'allume.

2

Graissez légèrement les plaques de cuisson et fermez le couvercle.



3

Tournez le bouton de la température de 1 à 5. Une fois la température atteinte, les deux voyants (1, 2) s'allumeront simultanément.

ATTENTION

Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. Le produit dégage de la chaleur pendant son utilisation.

4

Ouvrez le produit et étalez la pâte uniformément sur la plaque chauffante du bas et fermez le couvercle.

5

Tournez le bouton de la température de 2 à 5.

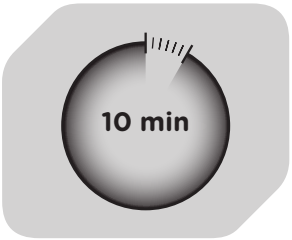
NOTE

Il est possible de déterminer le degré de brunissage soit en réglant le bouton de la température ou par le temps de cuisson.

OWA102_A5_130924.indb 31 24/9/13 9:51 AM

FR

PRÉPARER UNE GAUFRE

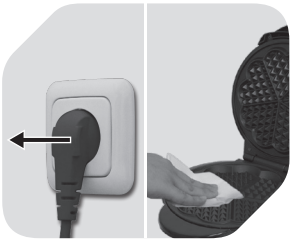


6

Ouvrez délicatement le couvercle après environ 3 minutes et vérifiez le résultat de la cuisson. Les gaufres sont prêtes en environ10 minutes .

7

Utilisez une spatule en plastique ou en bois résistante à la chaleur pour retirer la gaufre cuite.



8

Débranchez la fiche électrique de la prise et essuyez les surfaces de cuisson avec un papier essuie tout.

RÉCHAUFFER

Pour réchauffer une gaufre froide, réglez le bouton de la température sur **ON** (Marche) ou **1**.

REMARQUE
N'ajoutez pas de la pâte car la température réglée n'est que pour réchauffer et non pas cuire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complétement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
- Essuyer les plaques chauffantes avec de l'essuie-tout ou un chiffon humide doux. Si les résidus de nourriture sont difficiles à enlever, verser un peu d'huile alimentaire sur les plaques chauffantes et retirer les résidus au bout de 5 minutes d'exposirtion à l'huile.
- Ranger le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du soleil. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

Size - A5

SPÉCIFICATION

Tension nominale: 220-240 V~, 50 Hz / Puissance d'entrée nominale: 800-1000 W / Classe de protection I

MISE AU REBUT

Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

OWA102_A5_130924.indb 33 24/9/13 9:51 AM

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. OLVASSA EL GONDOSAN ÉS ŐRIZZE MEG.

Égésveszély! Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből. **Figyelem!** Forró felület!

- Ne működtesse a terméket külső időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel.
- A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve a 8 évnél idősebbeket, és ők is csak megfelelő felügyelet mellett.
- A terméket és kábelét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.

Size - A5

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetéket és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetéket ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
- A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
  - közvetlen napfény és por;
  - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- A forró felületek és a termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak. Tisztítás vagy eltárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a terméket.
- Hőálló fa spatulát használjon a termékhez, hogy megakadályozza a grillező lapok tapadásmentes bevonatának károsodását. Ügyeljen rá, hogy a használt spatuláknak ne legyen hegyes végük illetve éles élük.
- Ne tegye a terméket sütőlapokra (gáz, elektromos, szénkályhákra stb.).
- **Tűzveszély!** A kenyér és más ételek meggyulladhatnak! Ne használja magas cukortartalmú kenyeret, mivel tüzet okozhat. Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
- **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A terméket csak a fogantyújánál vagy a hőmérsékletszabályozó tárcsánál érintse meg.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

OWA102_A5_130924.indb 35 24/9/13 9:51 AM

HU

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy **ok.** terméket vásárolt. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a leírást, és tartsa meg a későbbiekre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék csak ostya sütésére alkalmas. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

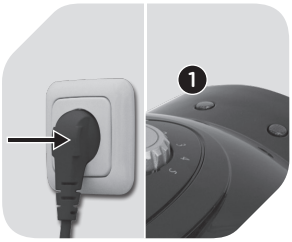
A készülék különböző színekben kapható.

1. Zöld jelzőlámpa (bekapcsolva)
2. Piros jelzőlámpa (készenlét)
3. Hőmérséklet tárcsa
4. Fogantyú
5. Kábeltartó (nem látható)
6. Sütőlap (alul)
7. Tápkábel csatlakozóval
8. Sütőlap (felül)

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A gyártási maradékanyagok eltávolításához ételek nélkül működtesse a készüléket kb. 10 percig. Biztosítson elégséges szellőzést, mivel némi szag és füst képződhet. Ez veszélytelen és hamar eltűnik.

OSTYA SÜTÉSE

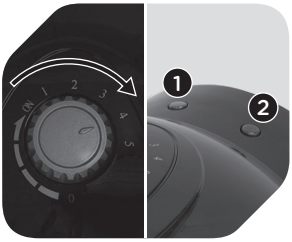


1

Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy megfelelő hálózati aljzatba. A zöld jelzőlámpa (1) kigyullad.

2

Enyhén zsírozza be a sütőlapokat, és zárja le a fedelet.

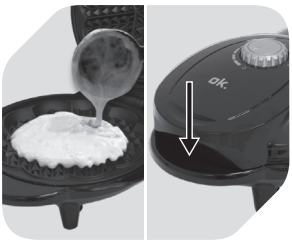


3

Fordítsa el a hőmérséklet tárcsát 1-5 állásba. Amikor a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, mindkét jelzőfény (1, 2) egyszerre gyullad ki.

VIGYÁZAT

Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.



4

Nyissa ki a készüléket, egyenletesen egyengesse el a tésztát az alsó sütőlapon, és zárja be a fedelet.

5

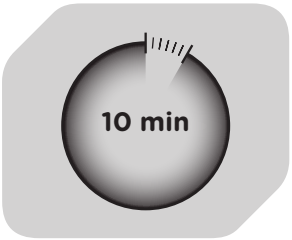
Fordítsa el a hőmérséklet tárcsát 2 - 5 állásba.

MEGJEGYZÉS

Meghatározhatja a barnaság fokát a hőmérséklet tárcsa vagy a sütési idő beállításával.

HU

OSTYA SÜTÉSE

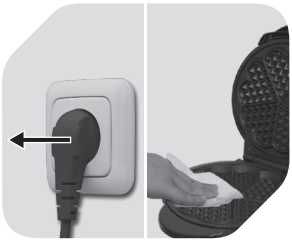


6

Kb. 3 perc múlva óvatosan nyissa fel a fedelet, és ellenőrizze a sütés eredményét. Az ostyák körülbelül 10 perc alatt készülnek el.

7

Egy hőálló műanyag vagy fa spatulával vegye ki az elkészült ostyát.



8

Húzza ki a tápcsatlakozót a hálózati aljzatból, és egy papírtörlővel törölje át a sütőfelületeket.

ÚJRAMELEGÍTÉS

Egy kihűlt ostya felmelegítéséhez állítsa a hőmérséklet tárcsát **ON** (BE) vagy **1** állásba.

MEGJEGYZÉS

Ne adjon hozzá tésztát, mivel a hőmérséklet csak újramelegítésre van beállítva, nem pedig sütésre.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- **Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
- A sütőlapot törölje át papírtörlővel vagy puha, nedves ruhával. Amennyiben nehezen eltávolítható ételmaradék arad rajta, öntsön egy kevés étkezési olajat a sütőlapra és öt perc állás után távolítsa el az ételmaradványokat.
- A készüléket tartsa száraz hűvös helyen, ahol védve van a párától és közvetlen napfénytől. A készüléket gyermekektől tartsa távol.

Size - A5

SPECIFIKÁCIÓK

Névleges feszültség: 220-240 V~, 50 Hz / Névleges teljesítmény: 800-1000 W /
I. védelmi osztály

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

OWA102_A5_130924.indb 39 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

Rischio di scottature! Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.
Attenzione! Superficie calda!

- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini a meno che non abbiamo oltre 8 anni e sotto supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.

OWA102_A5_130924.indb 40 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
  - luce solare diretta e polvere;
  - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagbo) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Le superfici riscaldanti e altre parti di questo apparecciho possono diventare molto calde. Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Utilizzare spatole di legno o a prova di calore con l'apparecchio per prevenire il danneggiamento del rivestimento antigraffio delle piastre della griglia. Assicuratevi che le spatole usate non abbiano bordi appuntiti o taglienti.
- Non porre l'apparecchio su superfici calde (fornellini a gas, elettrici, a legna ecc.).
- **Pericolo di incendio!** Pane e altri alimenti possono bruciare! Non utilizzare pane con elevato contenuto di zucchero in quanto può provocare incendio. Non lasciare il prodotto incustodito.
- **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Toccare l'apparecchio solo per la sua impugnatura o manopola della temperatura.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

OWA102_A5_130924.indb 41 24/9/13 9:51 AM

IT

COMPLIMENTI

Grazie per aver scelto un prodotto **ok.**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

USO PREVISTO

Questo prodotto è adatto solo per la cottura di cialde. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

COMPONENTI

Il dispositivo è disponibile in diversi colori.

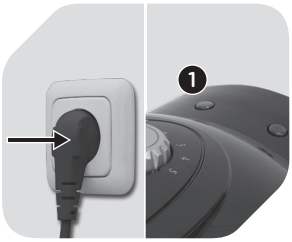
1. Spia verde (alimentazione
2. Spia rossa (pronto)
3. Selettore della temperatura
4. Manico
5. Avvolgicavo (non mostrato)
6. Piastra di cottura (inferiore)
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Piastra di cottura (superiore)

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Per rimuovere i residui di produzione, far funzionare l'apparecchio per ca. 10 min. senza alimenti. Assicurarsi che ci sia una ventilazione sufficiente in quanto potrebbe generarsi cattivo odore e fumo. Ciò è innocuo e sparirà a breve.

Size - A5

COME CREARE UNA CIALDA (WAFFLE)

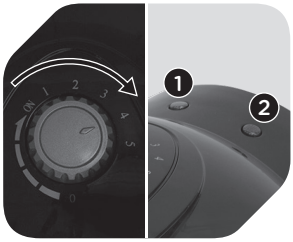


1

Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente adatta. La spia verde (1) si accende.

2

Ungere leggermente le piastre e chiudere il coperchio.

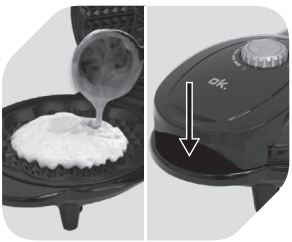


3

Ruotare il selettore di temperatura su una posizione tra 1 e 5.
Una volta raggiunta la temperatura, entrambe le spie (1 e 2) si accenderanno simultaneamente.

ATTENZIONE

Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Il quale genera calore durante l'uso.



4

Aprire la macchina, stendere la pastella in modo uniforme sul piano di cottura inferiore e chiudere il coperchio.

5

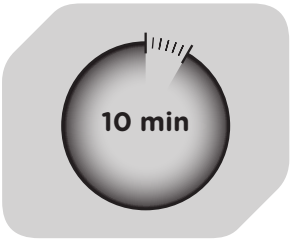
Girare il selettore della temperature su una posizione tra 2 e 5.

NOTA

È possibile determinare il grado di doratura regolando il selettore della temperatura o il tempo di cottura.

OWA102_A5_130924.indb 43 24/9/13 9:51 AM

COME CREARE UNA CIALDA (WAFFLE)

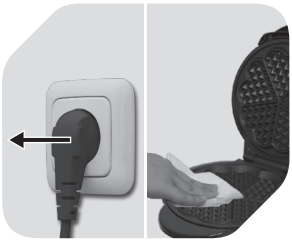


6

Aprire il coperchio con cautela dopo circa 3 minuti e controllare il risultato di cottura. Le cialde sono pronte in circa 10 minuti.

7

Utilizzare una spatola di plastica resistente al calore o di legno per estrarre la cialda a fine cottura.



8

Staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente e pulire le superfici di cottura con un tovagliolo di carta.

RISCALDAMENTO

Per riscaldare una cialda fredda, impostare il termostato sulla posizione **ON** o **1**.

NOTA

Non aggiungere pastella, la temperatura impostata serve soltanto a riscaldare ma non a cuocere.

PULIZIA E CURA

- **Attenzione!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
- Pulire le piastre con tovaglioli di carta o con un panno morbido in umidito. Se ci sono residui di cibo difficili da rimuovere, versare un po' di olio commestibile sulle piastre e rimuovere i residui dopo un tempo di esposizione di 5 minuti.
- Mantenere il prodotto in un luogo fresco e asciutto, che sia protetto dall' umidità e dalla luce solare diretta. Mantenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

Size - A5

SPECIFICHE

Tensione nominale: 220-240 V~, 50 Hz / Potenza d'ingresso nominale: 800-1000 W / Classe di protezione I

SMALTIMENTO

Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

OWA102_A5_130924.indb 45 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR ALS NASLAGWERK.

Risico op brandwonden! Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking. **Let op!** Warm oppervlak!

- Gebruik het product niet op een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Het reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het product en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.

OWA102_A5_130924.indb 46 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
  - direct zonlicht en stof;
  - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- De bakplten en andere delen van dit apparaat kunnen erg heet worden. Laat het apparaat volledig afkoelen voor u het reinigt of opbergt.
- Gebruik hittebestendige of houten spatels om schade aan de antiaanbaklaag van de grillplaten te voorkomen. Wees er zeker van dat de spatels geen scherpe punten hebben.
- Plaats het apparaat niet op kookplaten (gas, elektrisch, kolenkacheltjes, enz.).
- **Brandgevaar!** Brood en andere etenswaren kunnen verbranden! Gebruik geen brood met een hoog suikergehalte, daar dit brandgevaar kan opleveren. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Hanteer het apparaat uitsluitend m.b.v. de handgrepen of de temperatuurdraaiknoppen.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

OWA102_A5_130924.indb 47 24/9/13 9:51 AM

NL

GEFELICITEERD!

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is alleen geschikt om wafels mee te bakken. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

ONDERDELEN

Het apparaat kan leverbaar zijn in verschillende kleuren.

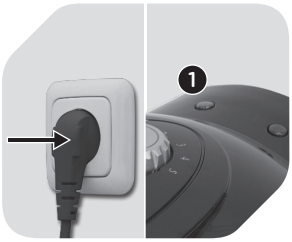
1. Groene indicator (aan)
2. Rode indicator (gereed)
3. Temperatuurkeuze
4. Handvat
5. Snoerwikkel (niet getoond)
6. Bakplaat (onderste)
7. Netsnoer met stekker
8. Bakplaat (bovenste)

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Om productieresten te verwijderen, dient het apparaat ca. 10 minuten lang in werking te worden gesteld zonder etenswaren. Zorg ervoor dat er voldoende wordt geventileerd, daar er een onaangename geur en rook kan worden afgegeven. Dit is niet schadelijk en verdwijnt op den duur.

NL

WAFELS BAKKEN

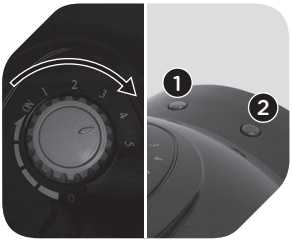


1

Steek de stekker in een geschikt stopcontact. De groene indicator (1) licht nu op.

2

Vet de bakplaten licht in en sluit het deksel.

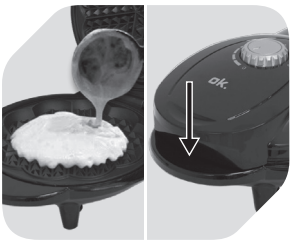


3

Zet de temperatuurkeu-zeschakelaar op stand 1-5. Wanneer de temperatuur bereikt is, zullen beide indicatoren (1, 2) tegelijk oplichten.

VOORZICHTIG

Raak geen hete oppervlakken aan. Er stijgt hete damp op tijdens het gebruik.



4

Open het apparaat en verdeel wat beslag gelijkmatig over de onderste bakplaat en sluit het deksel.

5

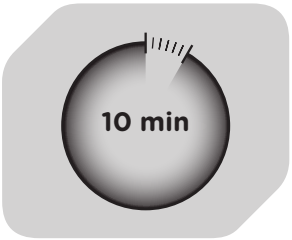
Zet de temperatuurkeuze-schakelaar op stand 2 - 5.

LET OP

De bruiningsgraad kan bepaald worden door het aanpassen van de temperatuur of door langer of korter te bakken.

NL

WAFELS BAKKEN

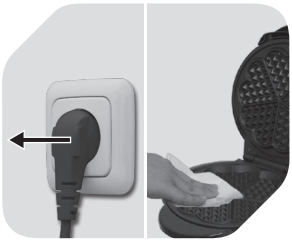


6

Open het deksel voorzichtig na ongeveer 3 minuten en controleer het resultaat. De wafels zijn na ongeveer 10 minuten klaar.

7

Gebruik een hittebestendige kunststof of houten spatel om de gebakken wafel te verwijderen.



8

Verwijder de stekker uit het stopcontact en veeg de bakplaten schoon met een stukje keukenpapier.

OPNIEUW VERWARMEN

Om een afgekoelde wafel op te warmen, zet u de temperatuurkeuzeschakelaar op de stand **AAN** of **1**.

LET OP

Voeg geen beslag toe omdat de ingestelde temperatuur alleen is om op te warmen en niet om te bakken.

REINIGING EN ZORG

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
- De kookplaten met keukenpapier of een zachte, vochtige doek afvegen. Als er moeilijk te verwijderen etensresten zijn, giet een beetje eetbare olie op de kookplaten en verwijder de resten na ongeveer 5 minuten.
- Bewaar het product in een droge, koele plaats die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

Size - A5

SPECIFICATIE

Toegekende spanning: 220-240 V~, 50 Hz / Toegekend ingangsvermogen: 800-1000 W / Beschermingsklasse I

AFVAL

Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

OWA102_A5_130924.indb 51 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

ISTOTNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ DO WGLĄDU.

Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu. **Uwaga!** Gorące powierzchnie!

- Nie należy użytkować produktu za pomocą zewnętrznego czasomierza czy osobnego pilota.
- Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być dokonywane przez dzieci, o ile nie są one starsze niż 8 lat i są pod opieką.
- Produkt wraz z kablem zasilania trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.

OWA102_A5_130924.indb 52 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/ obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
- Nigdy
  - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
  - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Powierzchnie gorące oraz części produktu mogą bardzo się nagrzać. Poczekać, aż produkt całkowicie ostygnie przed jego wyczyszczeniem lub odłożeniem.
- Do wkładania i wyjmowania produktów spożywczych korzystać wyłącznie z narzędzi wykonanych z odpornego na wysokie temperatury tworzywa sztucznego lub drewna, aby nie uszkodzić powłoki antyprzylegającej powierzchni grzewczej. Przyrządy kuchenne nie powinny mieć żadnych ostrych lub szpiczastych krawędzi.
- Nie ustawiać produktu na płycie grzewczej (gazowej, elektrycznej, piecu węglowym itd.).
- **Ryzyko pożaru!** Chleb i wszystkie inne produkty spożywcze mogą się palić! Nie stosować chleba o wysokiej zawartości cukru, ponieważ może on spowodować pożar. Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- **Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. Zawsze chwytać go za uchwyt lub pokrętło obrotowe.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

OWA102_A5_130924.indb 53 24/9/13 9:51 AM

PL

SZANOWNI KLIENCI!

Dziękujemy za zakup sprzętu marki **ok.**. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

PRZEZNACZENIE

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do pieczenia gofrów. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

BUDOWA

Urządzenie może być dostępne w różnych kolorach.

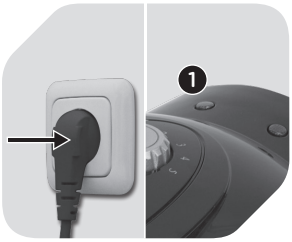
1. Zielony wskaźnik (zasilanie wł.)
2. Czerwony wskaźnik (gotowy)
3. Regulator temperatury
4. Uchwyt
5. Zwijanie kabla (niepokazany)
6. Płyta grzewcza (dół)
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Płyta grzewcza (góra)

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Aby usunąć pozostałości po produkcji, włączyć produkt na ok. 10 minut bez potraw wewnątrz. Sprawdzić, czy jest odpowiednia wentylacja, jako że może pojawić się delikatny odór i trochę dymu. Jest to nieszkodliwe i szybko zanika.

PL

PIECZENIE GOFRÓW

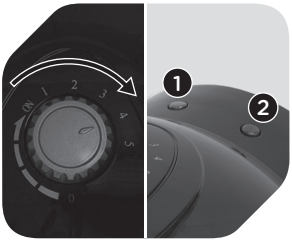


1

Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda zasilającego. Zielony wskaźnik (1) zapala się.

2

Delikatnie nasmarować płyty grzewcze i zamknąć pokrywkę.

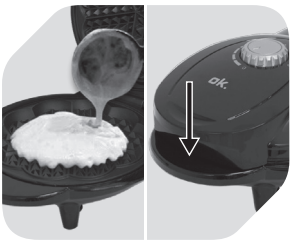


3

Obrócić regulator temperatury do pozycji 1-5. Po uzyskaniu temperatury, oba wskaźniki (1, 2) zapalą się jednocześnie.

OSTRZEŻENIE

Nie dotykać powierzchni gorących produktu. Podczas użytkowania od produktu wzmaga się gorąco.



4

Otworzyć produkt i rozsmarować ciasto równomiernie na dole płyty grzewczej i zamknąć pokrywkę.

5

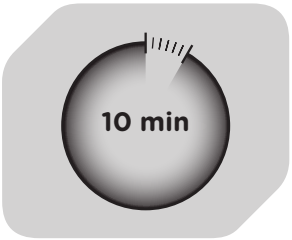
Ustawić regulator temperatury w pozycji 2 - 5.

UWAGA

Można ustawić stopień przyrumienienia poprzez regulator temperatury albo czas pieczenia.

PL

PIECZENIE GOFRÓW

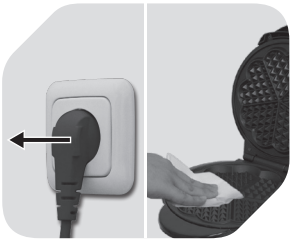


6

Otworzyć ostrożnie pokrywkę po ok. 3 minutach i sprawdzić wynik pieczenia. Gofry gotowe są w ciągu ok. 10 minut.

7

Użyć żaroodpornej plastikowej lub drewnianej łopatki, aby wyjąć ukończone gofry.



8

Wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda i wytrzeć powierzchnie do pieczenia papierowym ręcznikiem.

PODGRZEWANIE

Aby podgrzać zimnego gofra, ustawić regulator temperatury w pozycji **WŁ. (ON)** lub **1**.

UWAGA

Nie dodawać ciasta, jako, że ustawiona temperatura jest odpowiednia do podgrzewania, a nie do pieczenia.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Oczyść wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
- Wytrzyj płytki grzejne ręcznikiem papierowym lub wilgotną ściereczką. Jeśli trudno jest usunąć resztki jedzenia, polej płytki niewielką ilością oleju jadalnego, odczekaj 5 minut i usuń resztki jedzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu nie narażonym na wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

Size - A5

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe: 220-240 V~, 50 Hz / Znamionowa moc wejściowa: 800-1000 W / Klasa ochronności I

UTYLIZACJA

Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

OWA102_A5_130924.indb 57 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA. LEIA-AS CUIDADOSAMENTE E CONSERVE-AS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

Risco de queimadura! Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento. **Cuidado!** Superfície quente!

- Não opera o produto através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do produto e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção de utilização não devem ser executadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 e recebam supervisão.
- Mantenha o produto e o respectivo cabo for a do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.

OWA102_A5_130924.indb 58 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontíagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
- Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
  - luz solar direta e pó;
  - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
- Algumas peças deste equipamento ficam muito quentes. Permita que o aparelho arrefeça totalmente antes de o limpar ou arrumar.
- Utilize espátulas resistentes ao calor ou de madeira com o aparelho para evitar danificar o revestimento anti-aderente das placas de grelha. Certifique-se de que as espátulas utilizadas não possuem extremidades afiadas ou aguçadas.
- Não coloque o aparelho sobre placas de fogão (gás, eléctrico, carvão, etc.).
- **Perigo de incêndio!** Pão e outros alimentos podem arder! Não utilize pão com alto teor de açúcar dado que isto poderá provocar um incêndio. Nunca deixe o aparelho sem supervisão.
- **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. Toque no aparelho apenas pela pega ou pelo botão de temperatura.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

OWA102_A5_130924.indb 59 24/9/13 9:51 AM

PT

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.**. Por favor leia este manual atenciosamente e guarde-o para referência futura.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho é adequado apenas para confeccionar waffles. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

COMPONENTES

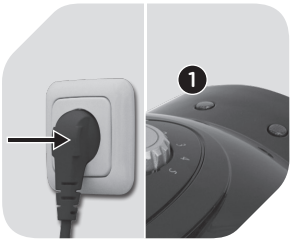
O aparelho pode estar disponível em cores diferentes.

1. Indicador verde (ligado)
2. Indicador vermelho (pronto)
3. Botão da temperatura
4. Pega
5. Suporte do cabo (não apresentado)
6. Placa de aquecimento (inferior)
7. Cabo de alimentação com ficha
8. Placa de aquecimento (superior)

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Para remover resíduos de película, ligue o aparelho durante cerca de 10 minutos sem alimentos. Certifique-se de que existe ventilação suficiente ou poderá ocorrer um ligeiro odor ou fumo. Estes são inofensivos e desaparecerão rapidamente.

CONFECCIONAR WAFFLES

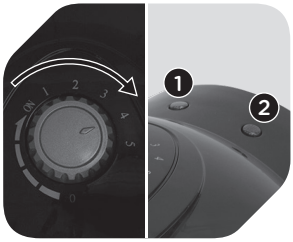


1

Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada. O indicador verde (1) acende.

2

Engordure ligeiramente as placas de aquecimento e feche-as.

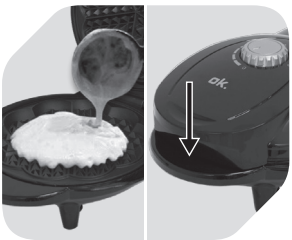


3

Rode o botão da temperatura para a posição pretendida 1-5. Assim que a temperatura for atingida, ambos os indicadores (1, 2) acenderão simultaneamente.

CUIDADO

Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o funcionamento.



4

Abra o aparelho, espalhe a massa na placa inferior de forma uniforme e feche as placas.

5

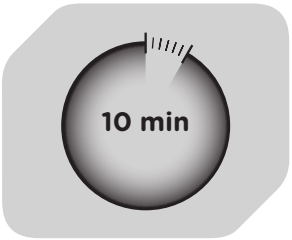
Rode o botão da temperatura para a posição pretendida 2 – 5.

NOTA

É possível determinar o grau de cozedura ajustando o botão da temperatura ou através do tempo de cozedura.

PT

CONFECCIONAR WAFFLES

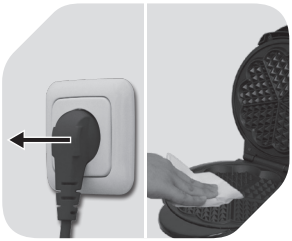


6

Abra as placas com cuidado após 3 minutos e verifique o resultado da confecção. As waffles estarão prontas em cerca de 10 minutos.

7

Utilize um plástico resistente ao calor ou uma espátula de madeira para retirar a waffle confeccionada.



8

Retire a ficha de alimentação da tomada e limpe as superfícies de aquecimento com uma toalha de papel.

REAQUECER

Para reaquecer uma waffle fria, coloque o botão da temperatura na posição **LIGADO** ou **1**.

NOTA

Não adicione massa, dado que a temperatura definida destina-se apenas a reaquecer e não a confeccionar.

LIMPEZA E CUIDADO

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
- Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
- Limpe as placas de calor com papel de cozinha ou com um pano húmido macio. Se tiver dificuldade em remover os resíduos de comida, derrame um pouco de óleo comestível nas placas de calor e remova os resíduos após 5 minutos de tempo de exposição.
- Guarde o produto nul local fresco e seco, protegido contra a humidade e luz solar directa. Mantenha este produto fora do alcance das crianças.

Size - A5

ESPECIFICAÇÃO

Tensão nominal: 220-240 V~, 50 Hz / Potência nominal à rede: 800-1000 W / Protecção de classe I

ELIMINAÇÃO

Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

OWA102_A5_130924.indb 63 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS IGENOM NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.

Risk för brännskador! Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning. **Varning!** Het yta!

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett separat fjärrstyrt kontrollsystem.
- Denna produkt kan användas av barn över 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller saknar erfarenhet och kunskap om de har fått instruktion eller övervakas beträffande produktens användning på ett säkert sätt samt förstår risken förknippade med detta.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och användarskötsel ska inte göras av barn om de inte är över 8 år samt sker under överinseende.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomligt för barn under 8 år.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.

OWA102_A5_130924.indb 64 24/9/13 9:51 AM

Size - A5

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
- Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
  - direkt solljus och dammkällor
  - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
- Heta ytor och delar av produkten kan bli mycket varma. Låt produkten svalna helt innan den rengörs eller ställs undan.
- Använd värmebeständiga stekspadar eller redskap av trä till produkten för att förhindra att skador uppstår på grillplattornas nonstick-beläggning. Se till att stekspaden inte har några spetsiga eller vassa kanter.
- Ställ inte produkten på någon värmeplatta (gas, elektrisk, kolspis etc.).
- **Brandrisk!** Bröd och andra matvaror kan brinna! Använd inte bröd med hög sockerhalt, eftersom detta kan orsaka en brand. Lämna aldrig produkten utan tillsyn.
- **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna på produkten. Vidrör inga andra delar än produktens handtag eller temperaturreglage.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

OWA102_A5_130924.indb 65 24/9/13 9:51 AM

SV

GRATTIS

Tack för att du har valt att köa en **ok.** produkt. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den för framtida behov.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt är endast avsedd för att steka våfflor. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

KOMPONENTER

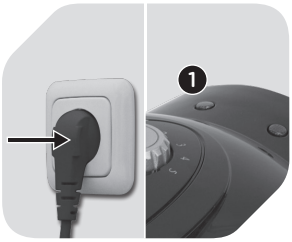
Apparaten är tillgänglig i olika färger.

1. Grön indikator (ström på)
2. Röd indikator (redo)
3. Temperaturreglage
4. Handtag
5. Kabelvinda (visas ej)
6. Värmeplatta (undre)
7. Nätkabel med kontakt
8. Värmeplatta (övre)

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

För att ta bort resterna från tillverkningen kan du låta produkten vara igång under cirka 10 minuter utan matvaror. Se till att ventilationen är god, eftersom en svag lukt och lite rök kan uppstå. Detta är ofarligt och kommer att försvinna inom kort.

STEKA VÅFFLOR

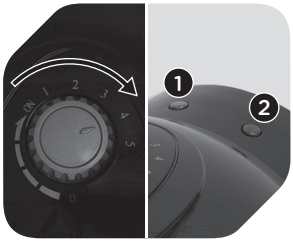


1

Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag. Den gröna indikatorn (1) tänds.

2

Smörj värmeplattorna lätt och stäng locket.

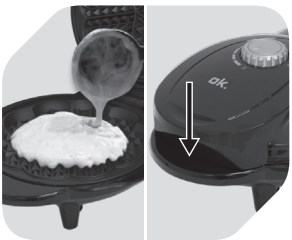


3

Vrid temperaturreglaget till position 1-5. När temperaturen har uppnåtts tänds båda indikatorerna (1, 2) samtidigt.

FÖRSIKTIGT

Rör inte vid produktens varma ytor. Produkten avger värme under användningen.



4

Öppna produkten, sprid ut smeten jämnt över den undre värmeplattan och stäng locket.

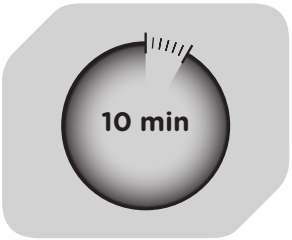
5

Vrid temperaturreglaget till position 2 - 5.

NOTERA

Du kan styra färgen antingen genom att justera temperaturreglaget eller med stekningstiden.

STEKA VÅFFLOR

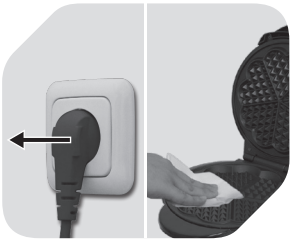


6

Öppna locket försiktigt efter ungefär 3 minuter och kontrollera resultatet. Våfflorna är färdiga efter ungefär 10 minuter.

7

Använd en stekspade av värmetålig plast eller trä för att ta ut den färdiga våfflan.



8

Koppla bort stickkontakten från eluttaget och torka stekytorna med en pappershandduk.

UPPVÄRMNING

För att värma upp en kall våffla, ställ in temperaturreglaget till position **ON (PÅ)** eller **1**.

NOTERA

Tillsätt inte smet, eftersom den inställda temperaturen endast är för uppvärmning och inte stekning.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
- Torka av värmeplattorna med hushållspapper eller en mjuk, fuktig trasa. Om det är svårt att få bort matresterna kan du hälla lite matolja på värmeplattorna och ta bort resterna efter 5 minuter.
- Förvara produkten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Förvara denna produkt utom räckhåll för barn.

Size - A5

SPECIFIKATION

Märkspänning: 220-240 V~, 50 Hz / Ingående märkeffekt: 800-1000 W / Skyddsklass I

AVYTTRING

Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

OWA102_A5_130924.indb 69 24/9/13 9:52 AM

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLİCE OKUYUN VE REFERANS OLARAK SAKLAYIN.

Yanma tehlikesi! Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur. **Dikkat!** Sıcak yüzeyler!

- Lütfen ürünü harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemiyle kullanmayın.
- Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı eğer 8 yaşından büyük ve gözetim altında değillerse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

Size - A5

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
  - direk gün ışığı ve toz;
  - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu ürünün sıcak yüzeyleri ve parçaları çok sıcak olabilir. Temizlenmeden veya bir kenara kaldırmadan önce ürünün tamamen soğumasını bekleyin.
- Isıtma yüzeylerinin yapışmaz kaplamasına hasar gelmemesi amacıyla gıdaların yerleştirilmesi ve çıkarılması için sadece ısıya dayanıklı plastikten veya ahşaptan olan cisimler kullanın. Cisimlerin sivri veya keskin kenarlı olmamasına dikkat edin.
- Ürünü ocak (gazlı, elektrikli, kömürlü vs.) üzerine koymayın.
- **Yangın tehlikesi!** Ekmek veya diğer gıda maddeleri yanabilir! Yangına neden olabileceğinden yüksek şeker oranına sahip ekmek kullanmayın. Bu nedenle ürünü asla gözetimsiz bırakmayın.
- **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. Her zaman tutamaktan veya döner şalterden tutun.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

OWA102_A5_130924.indb 71 24/9/13 9:52 AM

TR

TEBRİKLER

Bir **ok.** ürününü aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın.

AMAÇLANAN KULLANIM

Bu ürün sadece Waffle pişirmeye uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

PARÇALAR

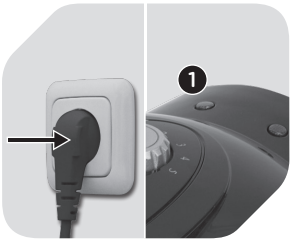
Cihaz farklı renklerde mevcut olabilir.

1. Yeşil gösterge (güç açık)
2. Kırmızı gösterge (hazır)
3. Sıcaklık kadranı
4. Sap
5. Kordon sarma (gösterilmemiştir)
6. Isıtma plakası (alt)
7. Fişli güç kablosu
8. Isıtma plakası (üst)

İLK KULLANİMDAN ÖNCE

Üretim izini temizlemek için, ürünü içerisine yiyecek koymadan yaklaşık 10 dakika boyunca çalıştırın. Yeterli havalandırma olduğundan emin olun çünkü hafif bir koku ve biraz duman meydana çıkabilir. Bu zararsızdır ve kısa süre sonra yokolacaktır.

WAFFLE PİŞİRME

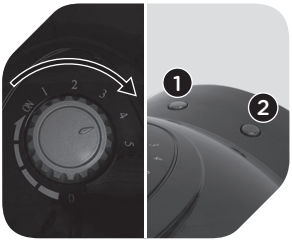


1

Uygun bir prize elektrik fişini takın. Yeşil gösterge (1) yanar.

2

Isıtma plakalarını hafifçe yağlayın ve kapağı kapatın.

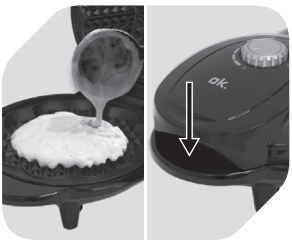


3

Sıcaklık kadranını 1-5 konumuna çevirin. İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında, her iki gösterge (1, 2) aynı anda yanar.

DİKKAT

Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. Kullanım sırasında üründen ısı yükselir.



4

Ürünü açın ve alt ısıtma plakası üzerinde eşit miktarda yağ yayın ve kapağı kapatın.

5

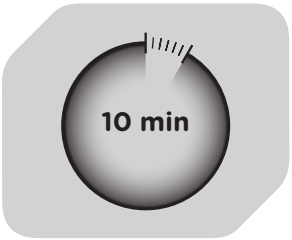
Sıcaklık kadranını 2 - 5 konumuna çevirin.

NOT

Sıcaklık kadranını ayarlayarak ya da pişirme süresi yoluyla esmerleşme derecesini belirleyebilirsiniz.

TR

WAFFLE PİŞİRME

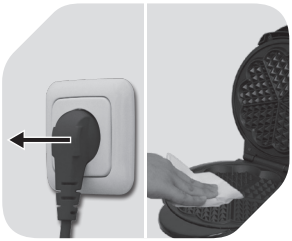


6

Kapağını yaklaşık 3 dakika sonra dikkatle açın ve pişirme sonucunu kontrol edin. Waffle yaklaşık 10 dakika içinde hazır olur.

7

Pişmiş Waffle'ı çıkarmak için bir ısıya dayanıklı plastik veya tahta spatula kullanın.



8

Elektrik prizinden güç fişini çekin ve bir kâğıt havlu ile pişirme yüzeylerini silin.

TEKRAR ISITMA

Soğumuş Waffle'ı tekrar ısıtmak için, sıcaklık kadranını **AÇIK (ON)** veya **1** konumuna getirin.

NOT

Ayarlanan sıcaklık pişirme için değil, sadece ısıtmak için olduğundan, yağ sürmeyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın.
- Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
- Sıcak plakaları kağıt havlularla veya yumuşak nemli bir bezle silin. Eğer temizlemesi zor yemek kalıntıları varsa, sıcak plakalar üzerine az bir miktar yemek yemek yağı dökün ve 5 dakika çözünmeyi bekledikten sonra kalıntıları temizleyin.
- Ürünü nem ve direk güneş ışığından korunmuş kuru, serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.

Size - A5

TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim: 220-240 V~, 50 Hz / Nominal güç girişi: 800-1000 W / Koruma Sınıfı I

İMHA ETME

Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

OWA102_A5_130924.indb 75 24/9/13 9:52 AM

Size - A5

OWA102.13.09.24(1.3)

Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

OWA102_A5_130924.indb 76 24/9/13 9:52 AM